




# MiniMatch


FR

 3-6 ans

 De 2 à 5 joueurs

 **Contenu :** 12 grandes cartes "méli-mélo", 40 cartes

 **But du jeu :** être le premier à se débarrasser de toutes ses cartes

 **Règle du jeu :** Le joueur le plus jeune commence. On joue dans le sens des aiguilles d'une montre. Distribuer 5 cartes à chaque joueur. Le reste des cartes constitue la pioche.

Le paquet des cartes "méli-mélo" est placé au milieu des joueurs, face cachée. Le premier joueur retourne la première carte "méli-mélo". Il la pose face découverte au milieu des joueurs.

Chaque joueur observe attentivement son jeu et la carte "méli-mélo". Les joueurs doivent trouver très vite une carte de leur jeu où figure un des éléments vu sur la carte "méli-mélo".


Le plus rapide gagne si la carte jouée représente en effet un élément figurant sur la carte "méli-mélo". Le joueur se débarrasse alors de sa carte. Sinon, il reprend sa carte et il est pénalisé en piochant 2 cartes supplémentaires. Les autres joueurs reprennent leurs cartes.

On retourne chacun son tour une autre carte "méli-mélo", et ainsi de suite. À la fin du paquet de cartes "méli-mélo", on le retourne et on recommence.




# MiniMatch

GB

 From 3 to 6 years old

---

 2 to 5 players

---

 **Contents:** 12 big «meli-melo» cards, 40 cards

---

 **Aim of the game:** be the first player to get rid of all your cards!

---

 **Game rules:** The youngest player begins and the game is played clockwise.

Deal out 5 cards to each player. The rest of the cards make up the pile.

The pack of «meli-melo» cards is placed face down in the centre of the circle of players. The first player turns the first «meli-melo» card and places it face up in the centre. Each player must pay particular attention to his hand and the «meli-melo» card.

Players must rapidly spot whether or not one of their own cards represents one of the items on the meli-melo card.

The quickest player wins if his card does indeed represent one of the items on the «meli-melo» card.

This way the player gets rid of his card. If not, he takes the card back and must pick 2 extra cards as a penalty.


The other players take back their cards and each player in turn turns another «meli-melo» card, and so on and so forth.


At the end of the deck of «meli-melo» cards, turn them over and start again.



# MiniMatch


D

 3-6 Jahre

 Für 2 bis 5 Spieler

 **Inhalt:** 12 große «Meli-Melo»-Karten, 40 Karten

 **Ziel des Spiels:** Der erste Spieler sein, der alle Karten los ist.

 **Spielregeln:** Der jüngste Spieler beginnt. Es wird im Uhrzeigersinn gespielt. An jeden Spieler werden 5 Karten ausgeteilt. Die restlichen Karten bilden den Stapel.

Die «Meli-Melo»-Karten werden verdeckt als Stapel zwischen die Spieler gelegt. Der erste Spieler dreht die erste «Meli-Melo»-Karte um.

Er legt sie aufgedeckt zwischen die Spieler. Jeder Spieler betrachtet sein Blatt und die «Meli-Melo»-Karte aufmerksam. Die Spieler müssen ganz schnell eine Karte aus ihrem Blatt finden, auf der eines der Elemente der Meli-Melo-Karte zu finden ist.

Der schnellste Spieler gewinnt, wenn auf der abgelegten Karte wirklich ein Element abgebildet ist, welches auf der «Meli-Melo»-Karte zu finden ist.

Er legt dann seine Karte ab. Wenn nicht, nimmt er seine Karte zurück und wird dadurch bestraft, dass er 2 zusätzliche Karten ziehen muss.


Die anderen Spieler nehmen ihre Karten wieder zu sich. Bei jeder Runde wird eine andere «Meli-Melo»-Karte umgedreht, usw.


Wenn der Stapel mit den «Meli-Melo»-Karten zu Ende ist, dreht man ihn um und fängt von vorne an.




# MiniMatch


E

 3-6 años

 De 2 a 5 jugadores

 **Contenido:** 12 grandes cartas «meli-melo», 40 cartas

 **Objetivo del juego:** ser el primero en quedarse sin cartas.

 **Reglas del juego:** Comienza la partida el jugador más joven. Se juega en el sentido de las agujas del reloj. Distribuir 5 cartas a cada jugador. El resto de las cartas constituye el montón central. El paquete de cartas «meli-melo» se coloca en medio de los jugadores, boca abajo. El primer jugador da la vuelta a la primera carta «meli-melo».

La pone boca arriba en medio de los jugadores.

Cada jugador observa atentamente su juego y la carta «meli-melo».

Los jugadores deben encontrar rápidamente una carta de su juego en el que figure uno de los elementos vistos en la carta «meli-melo».

El más rápido gana si la carta jugada representa realmente un elemento que figure en la carta «meli-melo».

Se deshace entonces de su carta. Si no, vuelve a tomar la carta y queda penalizado con la obligación de tomar 2 cartas adicionales.


Los demás jugadores vuelven a tomar sus cartas. Cada uno vuelve una carta «meli-melo» por turnos.


Cuando se acabe con el paquete de cartas «meli-melo», se le da la vuelta y se empieza de nuevo.



# MiniMatch


I

 3-6 anni

 Da 2 a 5 giocatori

 **Contenuto:** 12 carte grandi «miscuglio», 40 carte

 **Finalità del gioco:** sbarazzarsi per primi di tutte le carte

 **Regole del gioco:** Inizia il giocatore più giovane. Si gioca seguendo il senso delle lancette dell'orologio. Distribuire 5 carte a ciascun giocatore. Le carte che rimangono costituiscono il piatto.

Il pacchetto delle carte «miscuglio» è piazzato al centro del gruppo dei giocatori, con la faccia nascosta. Il primo giocatore svolta la prima carta «miscuglio» e la ripone mostrandone la faccia al centro del gruppo dei giocatori. Ogni giocatore osserva attentamente il suo gioco e la carta «miscuglio». I giocatori devono trovare velocemente una carta del loro mazzo sulla quale è raffigurato uno degli elementi visti sulla carta miscuglio. Il giocatore più veloce vince se la carta giocata rappresenta effettivamente l'elemento raffigurato sulla carta «miscuglio».

In questo caso, può sbarazzarsi della sua carta. In caso contrario, riprende la sua carta e, come penalizzazione, deve estrarre 2 carte supplementari.


Gli altri giocatori riprendono le loro carte. Quando arriva il proprio turno, ogni giocatore rivolta un'altra carta «miscuglio», e così via.


Terminato il pacchetto di carte «miscuglio», lo si capovolge e si ricomincia a giocare.



# MiniMatch


P

 3-6 anos

 De 2 à 5 jogadores

 **Conteúdo :** 12 cartas grandes «méli-mélo», 40 cartas

 **Objectivo do jogo:** ser o primeiro a livrar-se de todas as suas cartas.

 **Regra do jogo:** Começa o jogador mais novo. Joga-se no sentido dos ponteiros do relógio. Distribuir 5 cartas a cada jogador.

O resto das cartas constitui o monte. O monte das cartas «méli-mélo» é colocado no meio dos jogadores com a face escondida. O primeiro jogador vira a primeira carta «méli-mélo» e coloca-a com a face descoberta no meio dos jogadores.

Cada jogador observa atentamente o seu jogo e a carta «méli-mélo».

Os jogadores devem encontrar rapidamente uma carta do seu jogo onde figure um dos elementos que consta na carta «méli-mélo».


Ganha o mais rápido se a carta representar efectivamente um elemento que figura na carta «méli-mélo». O jogador livra-se então dessa carta.

Caso contrário, ele recolhe a sua carta e é penalizado recolhendo mais 2 cartas suplementares. Os outros jogadores recolhem as suas cartas. Cada um na sua vez vira outra carta «méli-mélo», e assim sucessivamente. Quando acabar o monte das cartas «méli-mélo», vira-se novamente o monte e recomeça-se.



# MiniMatch


NL

 3-6 jaar

 Van 2 tot 5 spelers

 **Inhoud:** 12 grote «mengelmoes» kaarten, 40 kaarten

 **Doel van het spel:** Als eerste geen kaarten meer hebben

 **Spelregel:** De jongste speler begint. Er wordt met de klok mee gespeeld. Aan iedere speler 5 kaarten geven. De overige kaarten vormen de pot. De stapel «mengelmoes» kaarten wordt in het midden van de spelers gelegd, met het plaatje naar beneden. De eerste speler draai de eerste «mengelmoes» kaart om. Hij legt deze met het plaatje naar boven temidden van de spelers. Iedere speler kijkt aandachtig naar zijn kaarten en de «mengelmoes» kaart.

De spelers moeten snel een van hun kaarten pakken waarop een van de voorwerpen van de «mengelmoes» kaart staat. De snelste speler wint als op de gespeelde kaart inderdaad een voorwerp staat dat ook op de «mengelmoes» kaart staat. Hij raakt zodoende deze kaart kwijt.

Anders moet hij zijn kaart terugpakken en moet hij voor straf 2 kaarten van de pot pakken. De overige spelers pakken hun kaarten terug. Ieder draait om de beurt een «mengelmoes» kaart, en zo verder.

Wanneer men aan het eind van de stapel «mengelmoes» kaarten komt, wordt deze stapel omgedraaid en wordt er weer opnieuw begonnen.






# MiniMatch


S

 3 till 6 år

 2 till 5 spelare

 **Innehåll:** Tolv stora «meli-melokort» och 40 kort

 **Spellets syfte:** Att bli av med alla sina kort först

 **Spelregler:** Den yngste deltagaren börjar. Man spelar medsols, i tur och ordning. Dela ut 5 kort till varje spelare. Resten av korten bildar talongen. Meli-melokorten läggs i en hög mitt på bordet med framsidan nedåt. Den förste spelaren vänder upp det första meli-melokortet.

Han lägger det på bordet med framsidan uppåt.

Spelarna tittar noga på sina kort och på meli-melokortet.

Nu gäller det för spelarna att snabbt hitta ett av sina kort där något av föremålen på meli-melokortet finns.

Den snabbaste vinner om det kort som han ell hon lägger ut faktiskt föreställer ett föremål som finns på meli-melokortet. Då lägger spelaren undan kortet. Annars får han eller hon ta kortet tillbaka och får som straff ta två kort från talongen.

Övriga spelare tar upp sina kort igen.

Den som är närmast i tur vänder upp ett nytt meli-melokort, och spelet fortsätter.

När meli-melokorten är slut vänder man på högen och fortsätter.





# MiniMatch

DK



Fra 3 til 6 år



2 til 5 spillere



**Indhold:** 12 store «meli-melo» kort, 40 kort



**Spilletets formål:** At være den første, der kommer af med alle sine kort



**Spilleregler:** Den yngste spiller starter. Der spilles med uret.

Der uddeles 5 kort til hver spiller. Resten lægges i bunken. Bunken med «meli-melo» kort anbringes i midten med billedsiden nedad. Den første spiller vender det første «meli-melo» kort.


Han/hun lægger kortet med billedsiden i midten. Hver spiller kigger omhyggeligt på sine kort og på «melo-melo» kortet i midten.


Spillerne skal hurtigt finde et kort på hånden, der har et af de dyrelementer, der er på «meli-melo» kortet

Den hurtigste spiller vinder, hvis delement er på det kort, der er lagt ud, er et dyr, der også er på «meli-melo» kortet. Spilleren kommer således af med sit kort. Hvis ikke tager han/hun sit kort igen og straffes ved at trække to ekstra kort.

De andre spillere tager deres kort op på hånden igen. Efter tur vendes et nyt «meli-melo» kort og så videre. Når der ikke er flere «meli-melo» kort, vender man bunken om og starter forfra igen.



 От 3 до 6 лет

 От 2 до 5 игроков

 **Содержание:** 12 больших карт «путаница», 40 карт

 **Цель игры:** первым избавиться от всех карт

 **Правила игры:** Младший из игроков начинает.

Игра ведется по направлению движения часовой стрелки.

Раздать по 5 карт каждому игроку.

Оставшиеся карты складываются в стопку.

Пачка карт «путаница» размещается в центре стола лицевой стороной вниз. Первый игрок переворачивает верхнюю карту «путаница». Он ее кладет в центр стола лицевой стороной вверх.

Каждый игрок внимательно рассматривает свои карты и карту «путаница».

Игроки должны очень быстро найти в своих картах изображение одного из элементов, увиденных ими на карте «путаница».

Быстрейший побеждает, если на его карте действительно изображен тот же элемент, что и на карте «путаница». Игрок в этом случае сбрасывает свою карту. В противном случае он забирает свою карту и в качестве штрафа должен взять еще 2 карты из стопки.

Другие игроки забирают свои карты. Игроки переворачивают следующую карту «путаница» по очереди, и так игра продолжается.

Когда пачка карт «путаница» заканчивается, ее переворачивают и возобновляют игру.

